



RE73565N/RE73566N : belangrijk bericht / avis important / wichtige Informationen / important message

 Wanneer men bij dit type wagen één of meerdere van de volgende problemen constateert, raden wij aan om eerst de kabelboom te controleren.

1. Foutcodes of problemen met de ECU en/of spanningsregelaar.
2. De batterij wordt leeg getrokken door de alternator.
3. De batterij wordt overladen. (*)

Deze fouten kunnen voortkomen uit schade aan de kabelboom verbonden aan de alternator. In deze kabelboom gaat de kabelisolatie stuk door een combinatie van trillingen en warmte. Bij de eerste modellen, dient de kabelboom hersteld te worden. Bij de latere modellen kan dit stuk vervangen worden.


(*) Houdt er rekening mee dat door de aanwezigheid van het Ford "smart charge system" het meten van een verhoogde laadspanning, niet noodzakelijk wijst op een probleem.

 Si vous rencontrez un ou plusieurs des problèmes suivants avec ce type de voiture, nous vous recommandons de vérifier le faisceau de câbles.

1. Codes d'erreur ou problèmes avec l'ECU et / ou le régulateur de tension.
2. La batterie est déchargée par l'alternateur.
3. La batterie est surchargée. (*)

Ces erreurs peuvent être causées par des endommagements au faisceau de câbles connecté à l'alternateur. Dans ce faisceau de câbles, l'isolation du câble se casse par une combinaison de vibrations et de chaleur. Pour les premiers modèles, le faisceau de câbles doit être réparé. Dans les modèles plus récents, cette pièce peut être remplacée.


(*) Notez que, en raison de la présence du système de charge intelligent Ford, la mesure d'une tension de charge plus haute n'indique pas nécessairement un problème.

 If you encounter one or more of the following problems with this type of car, we recommend that you check the wiring harness.

1. Error codes or problems with the ECU and / or the voltage regulator.
2. The battery is discharged by the alternator.
3. The battery is overloaded. (*)

These errors can be caused by damage to the wiring harness connected to the alternator. In this wiring harness, the insulation of the cable breaks through a combination of vibrations and heat. For the first models, the wiring harness must be repaired. In newer models, this part can be replaced.

(*) Please note that due to the Ford Smart Charging System, measuring a higher charging voltage does not necessarily indicate a problem.

 Wenn man bei dieser Art von Auto ein oder mehrere der folgenden Probleme feststellt, dann empfehlen wir, zuerst den Kabelbaum zu kontrollieren.

1. Fehlercoden oder Probleme mit der ECU und/oder mit dem Spannungsregler
2. Die Batterie wird von der Lichtmaschine leergesaugt
3. Die Batterie wird überladet (*)

Diese Fehler können durch Schaden am Kabelbaum, der mit der Lichtmaschine verbunden ist, verursacht werden. In diesem Kabelbaum geht die Kabelisolierung kaputt durch eine Kombination von Vibrationen und Hitze. Bei den ersten Modellen soll der Kabelbaum repariert werden. Bei den späteren Modellen kann dieses Teil ersetzt werden.

(*) Halten Sie damit Rechnung, daß durch die Anwesenheit des „smart charge system“ von Ford, die Messung einer erhöhten Ladespannung nicht unbedingt ein Problem bedeutet.